

metabo®

- D** Montage- und Betriebsanleitung
Schiebeschlitten
- F** Instructions de montage et d'emploi
Chariot coulissant
- NL** Montage en gebruiksaanwijzing
Afkortgeleider
- DK** Betjeningsvejledning Tapslæde

TF 100 M



- | | | |
|-----------|-------------------|---|
| D | Achtung! | Lesen Sie diese Anleitung vor der Installation und Inbetriebnahme aufmerksam durch. |
| F | Attention! | Prière de lire attentivement la présente notice avant l'installation et la mise en service. |
| NL | Attentie! | Lees deze instructies voor de installatie en ingebruikname aandachtig door. |
| DK | Bemærk! | Læs denne vejledning opmærksomt igennem inden installationen og idrifttagningen. |



Inhaltsverzeichnis

1	Technische Daten	6	Sicherheitshinweise
2	Produkthaftung/Garantie	7	Arbeitshinweise
3	Lieferumfang	8	Pflege und Wartung
4	Einsatzbereich/Verwendungszweck	9	Ersatzteilliste
5	Erstmontage		

1 Technische Daten

Tischgröße:	340x240 mm
Schiebeweg:	390 mm
Winkeleinstellung:	90° - 45°

2 Produkthaftung/Garantie

Nicht aufgeführte Arbeiten und Einsatzmöglichkeiten bedürfen der **schriftlichen** Genehmigung der Firma metabo.

Bitte melden Sie sich mit Garantieansprüchen bei Ihrem Fachhändler.

Garantiarbeiten werden grundsätzlich durch uns oder von uns autorisierten Servicestellen durchgeführt. Außerhalb der Garantiezeit können Sie Reparaturen durch entsprechende Fachfirmen ausführen lassen.

Bitte Reparaturrechnungen verwahren!

Technische Änderungen vorbehalten!

3 Lieferumfang

Befestigungswinkel/-material
Tischplatte mit Führungsbuchsen
Führungsrolle
Anlagewinkel
Spannvorrichtung
Betriebsanleitung

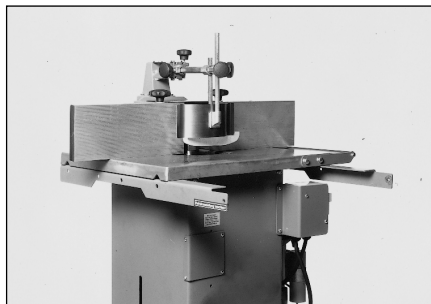
4 Einsatzbereich/Verwendungszweck

Der Schiebeschlitten ist ein Ergänzungszubehör für die metabo Tischfräsmaschine TF 100 M. Er dient zum Zuführen von Werkstücken, die Stirnseitig mit der Fräsmaschine bearbeitet werden sollen. Es dürfen nur Werkstücke mit einem rechteckigen bzw. quadratischen Querschnitt, die sicher auf den Schiebetisch festgespannt werden können, bearbeitet werden.

- Runde Werkstücke oder Werkstücke die aufgrund Ihrer Form nicht sicher festgespannt werden können, dürfen nicht bearbeitet werden.

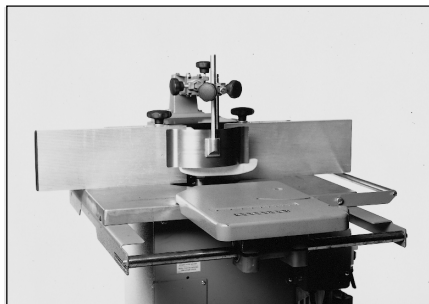
5 Erstmontage

Achtung! Vor Montagebeginn den Netzstecker ziehen!



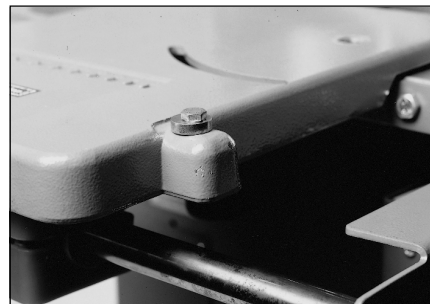
Die beiden Befestigungswinkel unter dem Maschinentisch verschrauben.
Schrauben:

- 4 Sechskantschrauben M6x16
- 4 Fächerscheiben Ø 6,4 mm

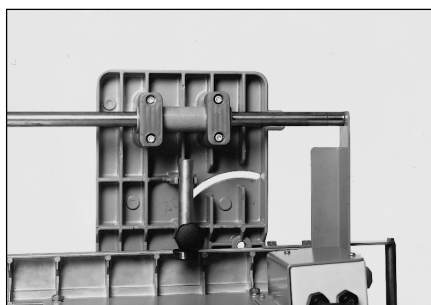


Die Führungsrolle durch die Führungsbuchsen der Tischbaugruppe schieben und zwischen den beiden Befestigungswinkeln verschrauben.
Schrauben:

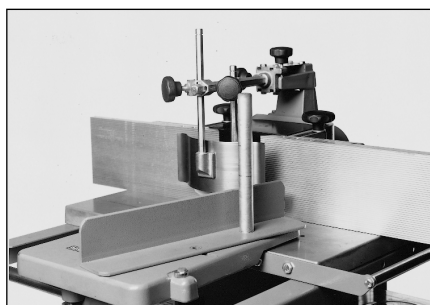
- 2 Sechskantschrauben M6x16
- 2 Fächerscheiben Ø 6,4 mm



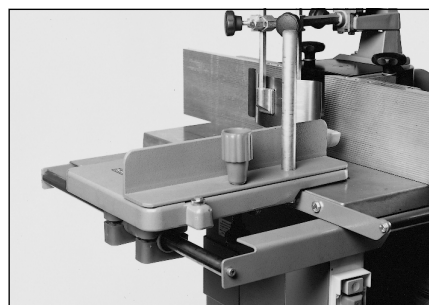
Die Exzenterscheibe dient zum Einstellen des Anlagewinkels.



Sterngriff, Druckfeder und vormontierte Welle demontieren, den Schiebetisch auf den Fräsmaschinentisch auflegen und mit o.g. Teilen befestigen.



Anlagewinkel und Spannarmwelle montieren. Spannarm auf Spannwellen aufsetzen.



Anlagewinkel mit den Schiebetisch verschrauben.

Schrauben:

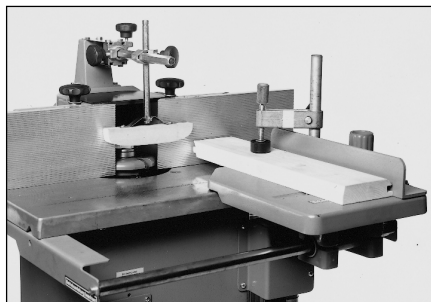
- 1 Flachkopfschraube M 8x25
- 1 Unterlegscheibe Ø 8,4 mm
- 1 Ballengriff M 8

6 Sicherheitshinweise

Die Betriebsanleitung der Tischfräsmaschine TF 100 M ist zu beachten.

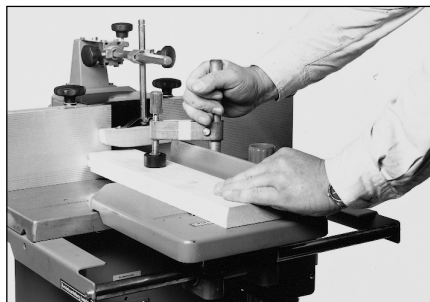
- Es dürfen nur Werkstücke mit rechteckigem bzw. quadratischen Querschnitt bearbeitet werden.
- Das zu bearbeitende Werkstück muß fest auf dem Schiebetisch gespannt werden.

7 Arbeitshinweise

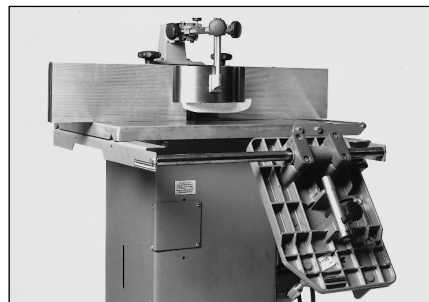


Werkstück auf den Schiebetisch auflegen und mit dem Spannarm festspannen

Den Freiraum oberhalb des Fräswerkzeuges mit dem Druckbalken soweit wie möglich abdecken.



Maschine starten. Das Werkstück gleichmäßig vorschieben und nach dem Durchfräsen des Werkstückes den Schiebeschlitten zurückziehen. Zum Zapfen fräsen Werkstück umspannen und des Fräsvorgang wiederholen.



Wird der Schiebeschlitten nicht benötigt kann er nach dem Entfernen der Lagerwelle umgeschlagen werden.

8 Pflege und Wartung

Die Führungswelle sowie die beweglichen Teile regelmäßig mit einigen Tropfen Öl schmieren.

9 Ersatzteilliste für Schiebeschlitten TF 100

Bei Bestellung bitte Maschinentyp, Seriennummer, Bestellnummer und Bezeichnung angeben!

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Bestell-Nr.	Pos.-Nr.	Bezeichnung	Bestell-Nr.
504	Halterung rechts	139 201 9053	524	Kunststoffgriff rot	700 601 8305
505	Halterung links	139 201 9061	526	Druckfeder Ø 20	705 202 9117
510	Führungswelle	712 202 8962	527	Anschlag	139 202 9075
511	Kugelbuchsenrohr	139 502 8975	528	Exzenteranschlag	139 502 8991
512	Kugelbuchse	712 102 8950	545	Spannständer	149 502 4624
517	Spanntisch	139 002 9043	555	Spannstift	101 013 1339
518	Schelle	139 102 9055	557	Spannarm	138 022 0322
521	Gleitstück	139 102 9063	558	Gewindebolzen	148 522 0336
522	Lagerwelle	149 510 1416	559	Druckstück	138 121 6434
523	Rillenkugellager 6202	710 013 6915	560	Sterngriffmutter M8	700 001 7730

Ersatzteilbestellung bei Ihrem Fachhändler!

Sommaire

- | | |
|--|------------------------------|
| 1 Caractéristiques techniques | 6 Conseils de sécurité |
| 2 Responsabilité du fabricant/garantie | 7 Conseils d'utilisation |
| 3 Pièces fournies | 8 Nettoyage et entretien |
| 4 Domaine d'utilisation/emploi prévu | 9 Liste des pièces détachées |
| 5 Premier montage | |

1 Caractéristiques techniques

Dimensions de la table: 340x240 mm
 Course du chariot: 390 mm
 Réglage de l'angle: 90° à 45°

2 Responsabilité du fabricant/garantie

Les opérations et les possibilités d'emploi non mentionnées requièrent un accord préalable **par écrit** de l'entreprise metabo.

Pour faire valoir des droits découlant de la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. En règle générale, tout travail sous garantie est effectué par nous ou par un centre de service autorisé. Pour tout dépannage hors garantie, vous pouvez vous adresser à une entreprise spécialisée. **Veillez conserver les factures de réparation.**

3 Pièces fournies

Equerre/pièces de fixation
 Table avec douilles de guidage
 Rouleau-guide
 Equerre d'appui
 Dispositif de serrage
 Mode d'emploi

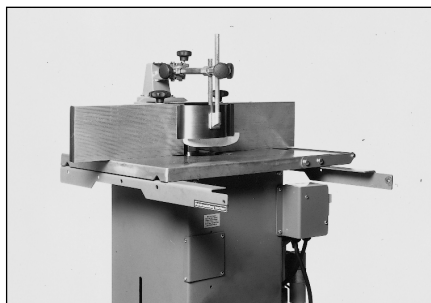
4 Domaine d'utilisation/emploi prévu

Le chariot coulissant est un accessoire de la fraiseuse de table metabo TF 100 M. Il sert à alimenter la fraiseuse en pièces à usiner de face. N'usiner que des pièces de section rectangulaire ou carrée qui peuvent être fixées de manière sûre sur la table coulissante.

- L'usinage de pièces circulaires ou de pièces dont la forme ne permet pas une fixation sûre n'est pas autorisé.

5 Premier montage

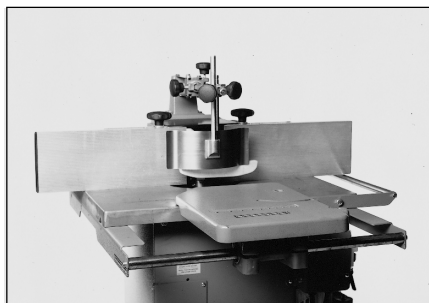
Attention! Débrancher la machine avant de commencer le montage!



Visser les deux équerres de fixation sous la table de machine.

Boulons:

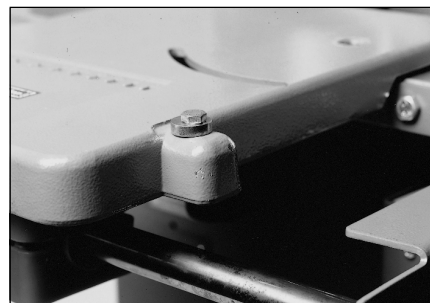
- 4 boulons à tête hexagonale M6x16
- 4 rondelles à éventail Ø 6,4 mm



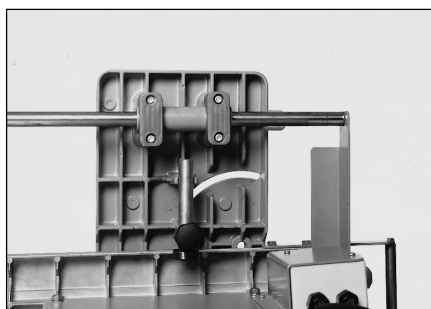
Introduire l'arbre de guidage dans les douilles de guidage de la table et la serrer entre les deux équerres de fixation au moyen de boulons.

Boulons:

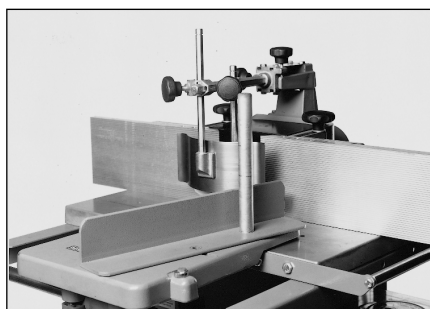
- 2 boulons à tête hexagonale M6x16
- 2 rondelles à éventail Ø 6,4 mm



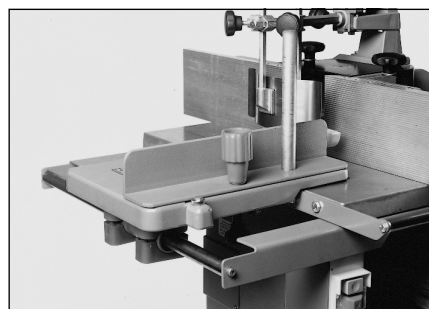
Le disque excentrique sert au réglage de l'équerre d'appui.



Démonter l'écrou-étoile, le ressort de pression et l'arbre prémonté, poser la table coulissante sur la table de la fraiseuse et la fixer avec les pièces susmentionnées.



Monter l'équerre d'appui et l'arbre du bras de serrage. Monter le bras de serrage sur l'arbre.



Visser l'équerre d'appui à la table coulissante.

Vis:

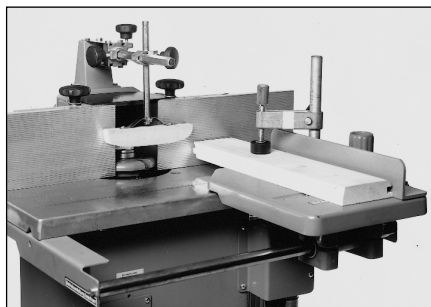
- 1 vis à tête fraisée M8x25
- 1 rondelle Ø 8,4 mm
- 1 poignée M8

6 Conseils de sécurité

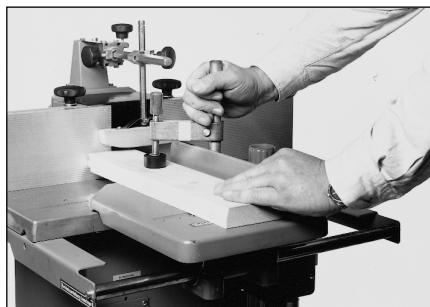
Observer le mode d'emploi de la fraiseuse de table TF 100 M.

- N'usiner que des pièces de section rectangulaire ou carrée.
- Serrer la pièce à usiner sur la table coulissante.

7 Conseils d'utilisation

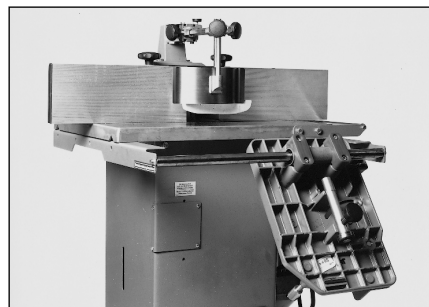


Poser la pièce sur la table coulissante et la fixer avec le bras de serrage. Recouvrir autant que possible l'espace libre au-dessus de la fraise avec la pièce de pression.



Mettre la machine en marche. Effectuer l'avance de la pièce de façon régulière et retirer le chariot lorsque le fraisage de la pièce est terminé.

Pour réaliser des tenons, retourner la pièce sur la table et répéter l'opération de fraisage.



Lorsque vous n'avez pas besoin du chariot coulissant, enlever l'arbre de logement et abaisser le chariot coulissant.

8 Nettoyage et entretien

Lubrifier régulièrement l'arbre de guidage ainsi que toutes les pièces mobiles avec quelques gouttes d'huile.

9 Liste des pièces détachées pour chariot coulissant TF 100

Pour toute commande, veuillez indiquer le type de machine, le numéro de série, la référence et la désignation.

Pos.-Nr.	Désignation	Réf.	Pos.-Nr.	Désignation	Réf.
504	Fixation droite	139 201 9053	524	Poignée en plastique rouge	700 601 8305
505	Fixation gauche	139 201 9061	526	Ressort de pression Ø 20	705 202 9117
510	Arbre de guidage	712 202 8962	527	Butée	139 202 9075
511	Tube pour douille à bille	139 502 8975	528	Butée excentrique	139 502 8991
512	Douille à bille	712 102 8950	545	Montant de serrage	149 502 4624
517	Table de bridage	139 002 9043	555	Goupille de serrage	101 013 1339
518	Bride	139 102 9055	557	Bras de serrage	138 022 0322
521	Pièce coulissante	139 102 9063	558	Boulon	148 522 0336
522	Arbre de logement	149 510 1416	559	Pièce de pression	138 121 6434
523	Roulement à billes à gorge 6202	710 013 6915	560	Écrou-étoile M8	700 001 7730

Veuillez commander des pièces de rechange chez votre revendeur spécialisé.

Inhoudsverklaring

- | | | | |
|---|-------------------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Technische gegevens | 6 | Veiligheidsvoorschriften |
| 2 | Produktaansprakelijkheid/garantie | 7 | Arbeidsvoorschriften |
| 3 | Bij levering inbegrepen | 8 | Onderhoud |
| 4 | Werkzaamheden/gebruiksmogelijkheden | 9 | Onderdelenlijst |
| 5 | Montage | | |

1 Technische gegevens

Tafelafmetingen: 340x240 mm
 Schuifafstand: 390 mm
 Hoekinstelling: 90° - 45°

2 Produktaansprakelijkheid/garantie

Voor niet vermelde werkzaamheden en toepassingsmogelijkheden is de schriftelijke toestemming vereist van metabo.

Garantiewerkzaamheden worden principieel door ons of door ons geautoriseerde bedrijven uitgevoerd. Buiten de garantieperiode kunt u reparatie's door daarin gespecialiseerde bedrijven uit laten voeren.

Technische veranderingen voorbehouden!

3 Bij levering inbegrepen

Bevestigingshoek/-materiaal
 Tafelblad met geleidebussen
 Geleidingsrollen
 Aanslaghoek
 Spaninrichting
 Gebruiksaanwijzing

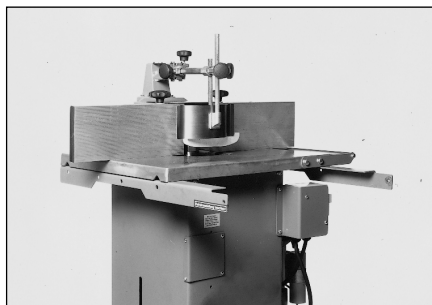
4 Werkzaamheden/gebruiksmogelijkheden

De afkortgeleider is een extra toebehoren voor de metabo tafelfreesmachine TF 100 M. Hij dient voor het aanvoeren van werkstukken, die aan de voorzijde met de freesmachine bewerkt moeten worden. Er mogen alleen werkstukken met een rechthoekige of vierkant doorsnede, die veilig op de schuiftafel vastgespannen kunnen worden, bewerkt worden.

- Ronde werkstukken of werkstukken die op grond van hun vorm niet veilig vastgespannen kunnen worden, mogen niet bewerkt worden.

5 Montage

Attentie! Voor aanvang van de montage de stekker uit het stopcontact halen.

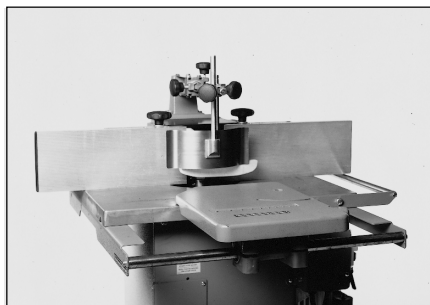


De beide bevestigingshoeken onder de machinetafel vastschroeven.

Schroeven:

4 schroeven zeskant M6x16

4 waaierschijven Ø 6.4 mm

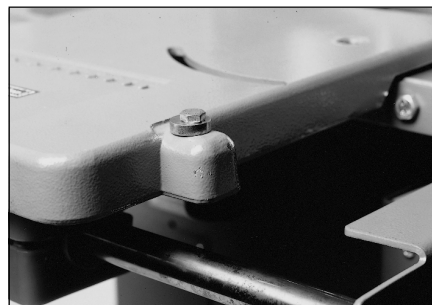


De geleidestang door de geleidebussen van de gemonteerde tafel schuiven en tussen de beide bevestigingshoeken vastschroeven.

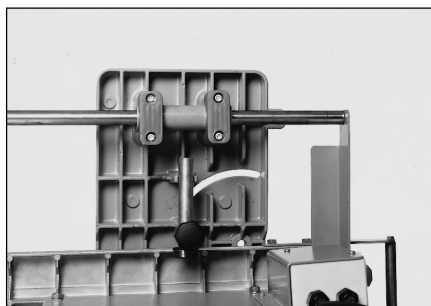
Schroeven:

2 schroeven zeskant M6x16

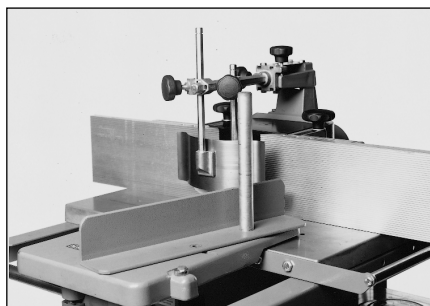
3 waaierschijven Ø 6.4 mm



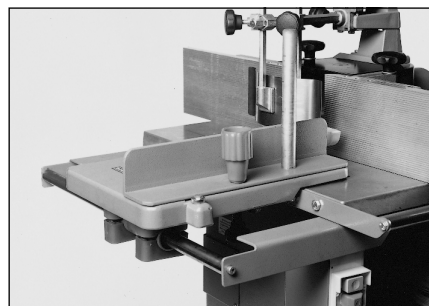
De excenterschijf dient voor het instellen van de aanslaghoek.



Stergreep, drukveer en voorge-monteerde geleidestang demonteren, de schuiftafel op de freesmachine ta-fel leggen en met bovengenoemde onderdelen bevestigen.



Aanslaghoek en spanstandaard monteren. Spanarm op de span-standaard plaatsen.



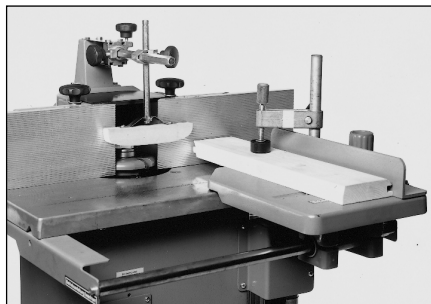
Aanslaghoek aan de schuiftafel bevestigen.
Schroeven:
1 slotbout M8x25
1 onderlegschiif Ø 8.4 mm
1 x balgreep M8

6 Veiligheidsvoorschriften

De gebruiksaanwijzing van de TF 100 M raadplegen.

- Er mogen alleen werkstukken met een rechthoekige of vierkante doorsnede bewerkt worden.
- Het te bewerken werkstuk moet vast op de schuiftafel gespannen worden.

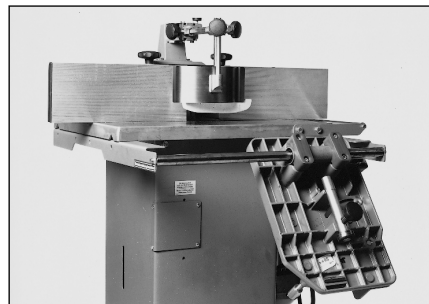
7 Arbeidvoorschriften



Werkstuk op de schuiftafel neerleggen en met de spanarm vastspannen. De vrije ruimte boven het frees-werktuig met de drukbalk zover als mogelijk afdekken.



Machine starten. Het werkstuk gelijkmatig naar voren schuiven en na het frezen van het werkstuk de afkortgeleider terug trekken. Voor het frezen van pennen het werkstuk omdraaien en dezelfde handelingen herhalen.



Als de afkortgeleider niet gebruikt wordt kan hij na het verwijderen van de geleidestang omgeklapt worden.

8 Onderhoud

De geleidestang en de beweegbare delen regelmatig met enige druppels olie smeren.

9 Onderdelenlijst voor afkortgeleider TF 100

Bij bestellingen a.u.b. machine type, serienummer, artikelnummer en omschrijving

pos.	omschrijving	artikelnummer	pos.	omschrijving	artikelnummer
504	Houder rechts	139 201 9053	524	Kunststofgreep rood	700 601 8305
505	Houder links	139 201 9061	526	Drukveer Ø 20	705 202 9117
510	Geleidestang	712 202 8962	527	Aanslag	139 202 9075
511	Kogelbuspijp	139 502 8975	528	Excenter aanslag	139 502 8991
512	Kogelbus	712 102 8950	545	spanstandaard	149 502 4624
517	Spantafel	139 002 9043	555	Spanstift	101 013 1339
518	Zadel	139 102 9055	557	Spanarm	138 022 0322
521	Glijstuk	139 102 9063	558	Draadbout	148 522 0336
522	Lageras	149 510 1416	559	Drukstuk	138 121 6434
523	Kogellager 6202	710 013 6915	560	Stergreepmoer M8	700 001 7730

Onderdelen bestellen bij uw dealer!

Indholdsfortegnelse

1	Teknisk data	6	Sikkerhedsanvisninger
2	Brugeransvar	7	Betjening
3	Standard udstyr	8	Eftersyn og vedligeholdelse
4	Anvendelse	9	Reservedelsliste
5	Montering		

1 Teknisk data

Bord:	340x240 mm
Max. kapacitet:	390 mm
Vinkelindstilling:	90° - 45°

2 Brugeransvar

Denne tapslæde er i stand til at udføre de ting, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Tapslæden skal efterses regelmæssigt. Defekt udstyr (inklusiv sliddele) må ikke anvendes. Dele, der er i stykker, mangler, er tydeligt slidte, skæve eller beskadigede skal udskiftes omgående. Bliver det nødvendigt med en reparation eller udskiftning, anbefales det, at disse udbedringer udføres af kvalificerede personer godkendt af enten metabo eller deres repræsentant.

Denne maskine eller dens dele må ikke forandres eller udskiftes fra standard specifikationer. Brugeren af denne maskine har ene ansvaret for de funktionsfejl, der opstår som følge af forkert anvendelse eller uautoriseret ændringer af standard specifikationen, mangelfuld vedligeholdelse, beskadigelse eller fejlagtige reparationer af andre end kvalificerede personer godkendt af metabo eller deres repræsentant.

3 Standard udstyr

Monteringsvinkel
Bordplade med føringsbøsning
Føringsstang
Anlægsflade
Spændeanordning
Brugsanvisning

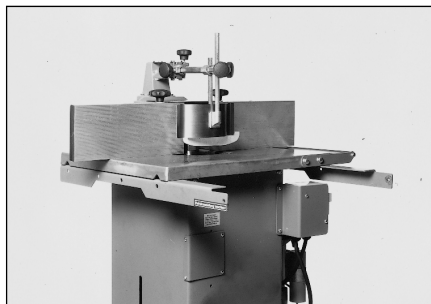
4 Anvendelse

Tapslæden er ekstra udstyr til metabo Bordfræser TF 100 M. Den tjener til det formål at føre emner, som skal bearbejdes på bordfræsere. Kun emner med et retvinklet eller kvadratisk tværsnit, som kan fastspændes sikkert på bordet, må kun bearbejdes på denne tapslæde.

- Runde emner eller emner, som på grund af deres form ikke kan fastspændes sikkert, må **ikke** bearbejdes herpå.

5 Montage

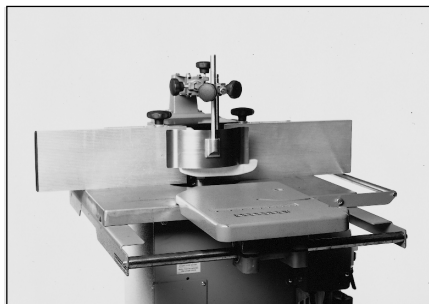
Vigtigt! Træk maskinens stik ud af stikkontakten inden tapslæden monteres.



Begge monteringsvinkler under maskinbordet spændes.

Anvend:

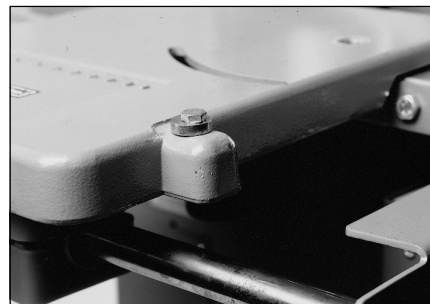
- 4 bolte M6x16
- 4 Stjerneskiver Ø 6,4 mm



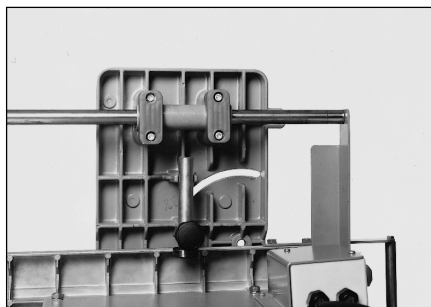
Føringsaksen skubbes gennem bordets føringsbøsninger og imellem begge monteringsvinkler.

Anvend:

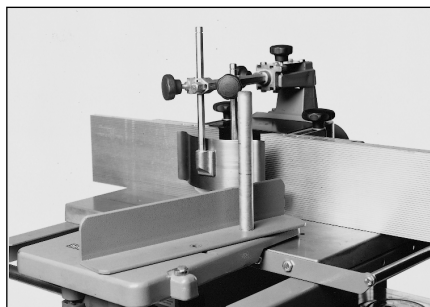
- 2 bolte M6x16
- 2 stjerneskiver Ø 6,4 mm



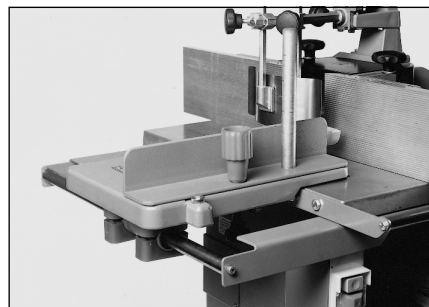
Ved hjælp af den excentriske skive kan anlægsvinklen indstilles.



Stjernegreb, trykfjeder og formonteret aksel afmonteres, fremføringsbordet lægges på fræserbordet og fastspændes med de ovennævnte dele.



Anlægsvinklen og spændeanordningen monteres. Spændeanordningen sættes på spændeakslen.



Anlægsvinklen skrues på fremføringsbordet.

Anvend:

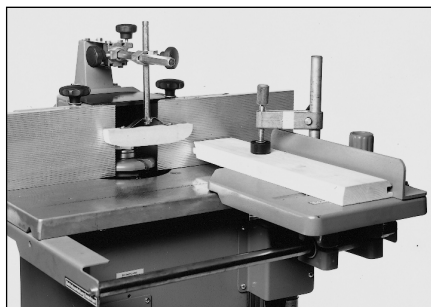
- 1 brædebolt M8x25
- 1 underlagsskive Ø 8,4 mm
- 1 greb M8

6 Sikkerhedsanvisning

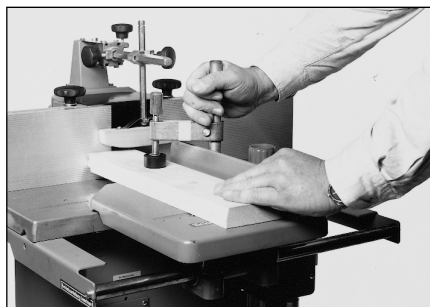
Følg instrukserne i betjeningsvejledningen til "Bordfræser TF 100 M".

- Emner med rigtige kanter og kvadratisk tværsnit må kun bearbejdes herpå.
- Det emne, som skal bearbejdes, skal være fastspændt til bordet.

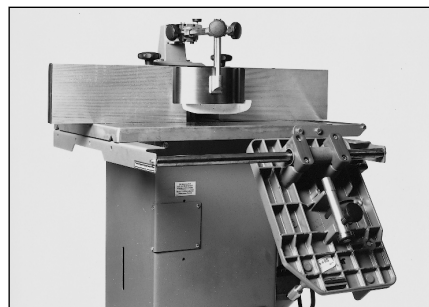
7 Betjening



Anbring emnet på tapslædens bord, og spænd det fast med spændeanordningen. Trykstykket sænkes så meget som muligt over værktøjet for at dække afstanden mellem anslagslinealerne over værktøjet.



Maskinen startes, emnet føres langsomt og med en rolig bevægelse mod det roterende værktøj. Når fræsningen er færdiggjort, trækkes tapslæden tilbage til dens startstilling. For at færdiggøre tappen, drejes emnet 180 gr. omkring og den anden fræsning laves.



Behøves tapslæden ikke, kan den slås om ved at fjerne akslen.

8 Eftersyn og vedligeholdelse

Føringsstangen og de andre bevægelige dele smøres regelmæssigt med nogle få dråber olie.

9 Reservedelsliste TF 100 M

Når De bestiller, opgiv venligst altid maskintype, serienummer, bestillingsnummer og beskrivelse.

Pos.	Beskrivelse	Best. nr.	Pos.	Beskrivelse	Best. nr.
504	Beslag, højre	139 201 9053	524	Kunststofgreb, rød	700 601 8305
505	Beslag, venstre	139 201 9061	526	Trykfjeder Ø 20	705 202 9117
510	Føringsstang	712 202 8962	527	Anslag	139 202 9075
511	Bøsning	139 502 8975	528	Excentrisk skive	139 502 8991
512	Bøsning	712 102 8950	545	Spændearm	149 502 4624
517	Spændebord	139 002 9043	555	Spændestift	101 013 1339
518	Bolt	139 102 9055	557	Spændeanordning	138 022 0322
521	Glidestykke	139 102 9063	558	Gevindbolt	148 522 0336
522	Aksel	149 510 1416	559	Trykstykke	138 121 6434
523	Kugleleje 6202	710 013 6915	560	Stjernegreb M8	700 001 7730

